**Thème**

**Une journée pour nettoyer ses données numériques** (*Le Monde*, Sept 2020)

Avez-vous pensé à vider votre poubelle virtuelle ? De nombreux courriels, photos ou fichiers inutilisés et archivés contribuent à une pollution numérique qui reste invisible. L’Agence de l’environnement et de la maîtrise de l’énergie estime que ce secteur serait responsable de 4 % des émissions totales de gaz à effet de serre. Un chiffre qui pourrait doubler d’ici à 2025, au vu de la forte augmentation des usages du numérique.

C’est pour sensibiliser les citoyens à ces enjeux que l’organisation citoyenne World Clean Up Day organise la « journée mondiale du nettoyage numérique ». Ce mouvement écologique a coutume de rassembler, le troisième samedi de septembre, des citoyens volontaires pour ramasser les déchets sauvages présents sur les plages, dans les forêts ou rues bitumées.

Pas moins de 180 pays et 20 millions de personnes ont répondu à l’appel en 2019 et 840 tonnes de détritus avaient été récoltées en France. L’édition 2020 propose de s’attaquer aussi aux « déchets numériques ». La donnée numérique pollue du fait de son stockage. Plus on a de données, plus on a besoin de construire ces bâtiments, qui sont extrêmement gourmands en énergie et en ressources nécessaires à leur refroidissement. La chaleur qu’ils émettent perturbe l’environnement et la biodiversité.

**CORRECTION**

Avez-vous pensé à vider votre poubelle virtuelle ?

**Have you made sure you emptied your e-bin?**

De nombreux courriels, photos ou fichiers inutilisés et archivés contribuent à une pollution numérique qui reste invisible.

**Countless e-mails, photos and unused and saved files are contributing / contribute to a kind of digital pollution that/which remains invisible.**

L’Agence de l’environnement et de la maîtrise de l’énergie estime que ce secteur serait responsable de 4 % des émissions totales de gaz à effet de serre.

**According to the environment and energy agency (Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie), this activity could / may / is thought to / account for 4% of all greenhouse gas emissions.**

Un chiffre qui pourrait doubler d’ici à 2025, au vu de la forte augmentation des usages du numérique.

**The figure may double / a figure that could double by 2025 as a result of / due to a / as a consequence of / with the sharp / massive increase in digital use.**

C’est pour sensibiliser les citoyens à ces enjeux que l’organisation citoyenne World Clean Up Day organise la « journée mondiale du nettoyage numérique ».

**In an attempt to raise people’s awareness / to sensitize people to these stakes, the civic organisation World Clean Up Day is holding the “world digital clean up day”.**

Ce mouvement écologique a coutume de rassembler, le troisième samedi de septembre, des citoyens volontaires pour ramasser les déchets sauvages présents sur les plages, dans les forêts ou rues bitumées.

**Every 3rd Saturday of September, the environmental organisation is used to bringing together volunteer citizens to pick up the trash that litter beaches, forests and roads.**

Pas moins de 180 pays et 20 millions de personnes ont répondu à l’appel en 2019 et 840 tonnes de détritus avaient été récoltées en France.

**As many as / no fewer than 180 countries and 20 million people responded to the call in 2019 and 840 tonnes of trash were  / had been collected in France.**

L’édition 2020 propose de s’attaquer aussi aux « déchets numériques ».

**The 2020 edition aims at addressing “digital trash”.**

La donnée numérique pollue du fait de son stockage. **The storage of digital data pollutes.**

Plus on a de données, plus on a besoin de construire ces bâtiments, qui sont extrêmement gourmands en énergie et en ressources nécessaires à leur refroidissement.

**The more data you produce / have, the more data centres you need / have to build. These buildings require large quantities of energy and resources in order to cool them down.**

La chaleur qu’ils émettent perturbe l’environnement et la biodiversité.

**The heat they produce / emit / produced by them disturbs / affects / endangers the environment and biodiversity.**